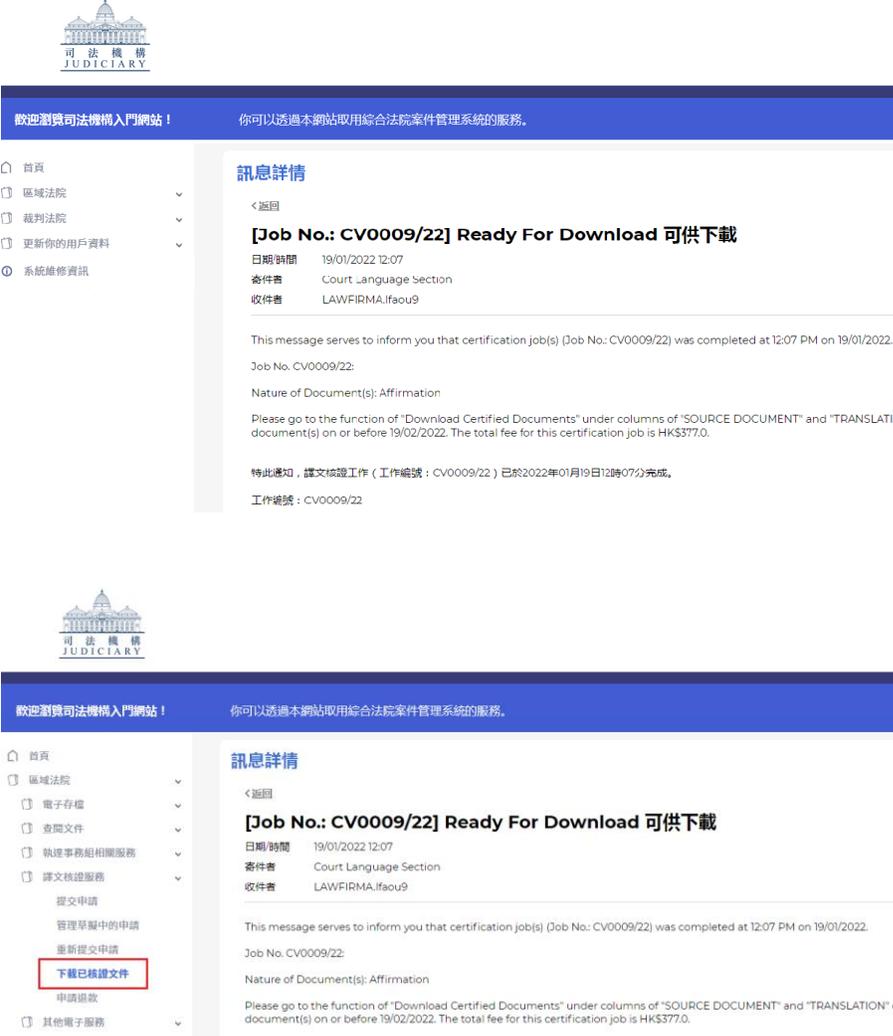


下載已核證文件

本步驟指南只提供一般指引，概述關於在譯文核證服務完成後下載已核證文件的一般程序，當中的截圖只用作一般說明，未必特指某案件 / 文件。

項目	步驟	參考截圖
1.	司法機構的內部程序	司法機構的核證工作完成後，申請人的綜合法院案件管理系統訊息匣便會有訊息
2.	<p>登入用戶帳戶</p> <p>由機構用戶或個人用戶帳戶持有人登入</p> <p>[註：如需更多資訊，請參閱「登入及登出帳戶」的相關步驟指南。]</p>	<p>機構用戶</p>  <p>個人用戶</p> 
3.	<p>收到「可供下載」訊息</p> <p>進入訊息匣></p> <p>點擊訊息標題以閱讀訊息內容></p>	<p>登陸頁面顯示訊息匣以及訊息標題</p> 

步驟指南—「下載已核證文件」

項目	步驟	參考截圖
		<p>畫面顯示訊息內容：核證工作經已完成，你可使用「下載已核證文件」功能下載已核證的文件。</p> 
4.	<p>為已完成的核證工作下載文件</p> <p>選擇相關的法院></p> <p>按「譯文核證服務」></p> <p>按「下載已核證文件」></p>	

項目	步驟	參考截圖
	<p>輸入「工作編號*」></p> <p>按「下一步」></p>	<p>用戶介面：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。</p> <p>為已完成的核證工作下載文件 Screen ID: ECTS-APP-00041</p> 
5.	<p><u>查看工作詳情</u></p> <p>按「下一步」></p>	<p>畫面顯示工作詳情</p> <p>為已完成的核證工作下載文件 Screen ID: ECTS-APP-00042</p> 
6.	<p><u>繳付尚未付清的核證費</u></p> <p>按「前往付款」></p>	<p>如有尚未付清的核證費，申請人須先繳付差額，才可下載已核證文件。</p> <p>為已完成的核證工作下載文件 Screen ID: ECTS-APP-00043</p> 

項目	步驟	參考截圖						
	<p>選擇「付款方式」></p> <p>按「付款」></p> <p>[註：</p> <p>(i) 如選擇信用卡或繳費靈即時網上購物付款服務，頁面將轉換至對外支付服務供應商的網站以供繳款。</p> <p>(ii) 如選擇預付款帳戶（只適用於已開設預付款帳戶的機構帳戶），頁面會顯示付款詳情以供確認。按「付款」繼續。]</p>	<p>網上付款服務 畫面編號: EPY-SET-0001</p> <p>服務類別: 司法機構網上付款服務 商戶名稱: 司法機構 電子譯文核證交易參考編號: T0334000092 交易日期: 19/01/2022 總金額: 港幣 87.00 元</p> <p>付款方式: </p> <ul style="list-style-type: none"> 請記錄此交易參考編號或列印本頁，以備需要時查詢付款狀況。 按「付款」鍵後，在本頁面轉換至確認頁面，請不要離開本頁面，否則你的交易可能無法完成。 商戶名稱只適用於信用卡付款方式。 「繳費靈即時網上購物服務」（「繳費靈」）暫不支援於流動裝置（包括手提電話及平板電腦）的瀏覽器所進行之交易。如欲以「繳費靈」付款，請改為使用桌面電腦。 部分用戶可能會收到系統故障的頁面，或需等待數分鐘，才得到信用卡繳費系統的回應。若出現此等問題，你可以稍後重試，或轉用預付款帳戶（只適用於持有預付款帳戶的機構帳戶）或「繳費靈」付款。如有不便，敬請見諒。 於網上付款時，不同發卡機構或會以不同的方式來核實持卡人的身份。如欲查詢更多有關「Visa 驗證」及「MasterCard SecureCode」服務的資料，請與你的發卡機構聯絡。 信用卡或「繳費靈」網上付款的退款一般會按情況以支票、銀行匯票或現金方式退回合適的案情訴訟方或法律代表，如有關服務為電子加簽服務，則會退回付款人／申請人。至於預付款帳戶網上付款的退款，退款金額將存入同一預付款帳戶。 預付款帳戶結餘只有在機構帳戶終止時才會退還。 如付款金額超過某付款方式的上限，則該付款方式不會在上方顯示。 <p>請等待交易完成。交易完成後，申請人將會轉到用戶介面中的認收頁面：為已完成的核證工作下載文件。</p> <div style="text-align: center;">  <p>等候付款 交易完成前請勿關閉視窗</p> </div>						
7.	<p>認收</p> <p>按「儲存收據」></p>	<p>用戶介面中的認收頁面：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。</p> <p>為已完成的核證工作下載文件 Screen ID: ECTS-APP-00044</p> <p>1 輸入工作編號 2 檢視工作詳情 3 付款 4 認收 5 下載文件</p> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px;"> <p>認收</p> <p>電子譯文核證交易參考編號: T0334000092 電子支付交易參考編號: C20220195000662 電子支付交易日期時間: 19/01/2022 12:20:39 電子支付方式: 信用卡(VISA)</p> <p>Transaction Summary</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>案件編號:</th> <th>付款項目:</th> <th>費用 (港幣):</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子應用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table> </div> <p style="text-align: center;"> 儲存收據 儲存認收通知 下一步 </p>	案件編號:	付款項目:	費用 (港幣):	DCPI 1048/2021	根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子應用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00
案件編號:	付款項目:	費用 (港幣):						
DCPI 1048/2021	根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子應用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00						

項目	步驟	參考截圖														
	<p>按「下載」把收據的 pdf 檔案下載至你的裝置></p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框></p>	<p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p>  <p>已經下載 pdf 檔案：付款收據</p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th>編號</th> <th>電子付款交易參考編號</th> <th>案件編號</th> <th>案件類別</th> <th>文件參考編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>12-099-2022-000448</td> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>傷亡訴訟</td> <td></td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>29.00</td> </tr> </tbody> </table>	編號	電子付款交易參考編號	案件編號	案件類別	文件參考編號	付款項目	費用 (港幣)	1	12-099-2022-000448	DCPI 1048/2021	傷亡訴訟		根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	29.00
編號	電子付款交易參考編號	案件編號	案件類別	文件參考編號	付款項目	費用 (港幣)										
1	12-099-2022-000448	DCPI 1048/2021	傷亡訴訟		根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	29.00										

項目	步驟	參考截圖																		
	<p>按「儲存認收通知」></p> <p>按「下載」把電子譯文核證申請認收通知的 pdf 檔案下載至你的裝置></p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框></p>	<p>為已完成的核證工作下載文件 Screen ID: ECTS-APP-00044</p>  <p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p>  <p>已經下載 pdf 檔案：電子譯文核證申請認收通知</p>  <p>電子譯文核證申請認收通知</p> <table border="1" data-bbox="636 1480 1112 1711"> <tr> <td>通知書:</td> <td>N/A</td> </tr> <tr> <td>電子譯文核證交易參考編號:</td> <td>T0334000092</td> </tr> <tr> <td>電子支付交易參考編號:</td> <td>C202201195000662</td> </tr> <tr> <td>電子支付交易日期時間:</td> <td>19/01/2022 12:20:39</td> </tr> <tr> <td>電子支付方式:</td> <td>信用卡 (VISA)</td> </tr> </table> <p>交易摘要</p> <table border="1" data-bbox="636 1795 1485 1879"> <thead> <tr> <th>項目</th> <th>案件編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table>	通知書:	N/A	電子譯文核證交易參考編號:	T0334000092	電子支付交易參考編號:	C202201195000662	電子支付交易日期時間:	19/01/2022 12:20:39	電子支付方式:	信用卡 (VISA)	項目	案件編號	付款項目	費用 (港幣)	1	DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00
通知書:	N/A																			
電子譯文核證交易參考編號:	T0334000092																			
電子支付交易參考編號:	C202201195000662																			
電子支付交易日期時間:	19/01/2022 12:20:39																			
電子支付方式:	信用卡 (VISA)																			
項目	案件編號	付款項目	費用 (港幣)																	
1	DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00																	

項目	步驟	參考截圖															
	<p>按「下一步」></p>	 <p>為已完成的核證工作下載文件</p> <p>Screen ID: ECTS-APP-00044</p> <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>認收</p> <p>電子譯文核證交易參考編號: T0334000092</p> <p>電子支付交易參考編號: C202201195000662</p> <p>電子支付交易日期時間: 19/01/2022 12:20:39</p> <p>電子支付方式: 信用卡(VISA)</p> <p>Transaction Summary</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>案件編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table> <p>儲存收據 儲存認收通知 下一步</p>	案件編號	付款項目	費用 (港幣)	DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00									
案件編號	付款項目	費用 (港幣)															
DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00															
<p>8.</p> <p>下載文件</p> <p>按「經核證的譯文」下的文件連結以下載「經核證的譯文」的「原文」和「譯文」></p> <p>按「下載」把文件下載至你的裝置></p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框></p> <p>按「關閉」離開頁面</p>	<p>經用戶介面下載文件：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。已核證的文件可供下載。</p> <p>為已完成的核證工作下載文件</p> <p>Screen ID: ECTS-APP-00045</p>  <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>工作編號: CV0009/22</p> <p>請按連結下載文件。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">項目</th> <th rowspan="2">文件類型</th> <th colspan="2">提交的文件</th> <th colspan="2">經核證的譯文</th> </tr> <tr> <th>原文</th> <th>譯文</th> <th>原文</th> <th>譯文</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>非宗教式誓詞</td> <td>Source Document.odf</td> <td>Translation.docx</td> <td>Sign_Cert(I).odf</td> <td>Sign_Cert(T).odf</td> </tr> </tbody> </table> <p>關閉</p> <p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p>  <p>確定下載檔案?</p> <p>關閉 下載</p>	項目	文件類型	提交的文件		經核證的譯文		原文	譯文	原文	譯文	1	非宗教式誓詞	Source Document.odf	Translation.docx	Sign_Cert(I).odf	Sign_Cert(T).odf
項目	文件類型			提交的文件		經核證的譯文											
		原文	譯文	原文	譯文												
1	非宗教式誓詞	Source Document.odf	Translation.docx	Sign_Cert(I).odf	Sign_Cert(T).odf												